

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Office Régional du Tourisme.

Estratto dell'avviso di selezione, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 5 operatori specializzati (cat. B – pos. B2), nel profilo di addetto ai servizi turistici, da assegnare a tempo determinato agli uffici stagionali del turismo nell'ambito dell'organico dell'Office Régional du Tourisme.

IL DIRETTORE GENERALE
DELL'OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

rende noto

che è indetta una selezione pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 5 operatori specializzati nel profilo di addetto ai servizi turistici, categoria B, posizione B2 del comparto unico regionale – con contratto di lavoro a tempo pieno.

Assegnazione del posto: orario e sede di servizio

1. Le sedi di servizio messe a bando sono:
 - Colle Gran San Bernardo, Colle Piccolo San Bernardo, Etroubles o Valpelline (sedi aperte stagionalmente);
 - Valtournenche e Cogne (sedi aperte tutto l'anno che, nei periodi estivi di alta stagione, necessitano di implementazioni dell'organico).
2. Il reclutamento di cui alla presente selezione è effettuato per l'assunzione di dipendenti stagionali per il periodo estivo con contratto di lavoro a tempo determinato di durata variabile, indicativamente pari a tre mesi nel periodo giugno-settembre.
3. L'orario di servizio dei suddetti uffici è articolato su tutti i giorni della settimana, sia feriali sia festivi, al fine di garantire l'apertura al pubblico 7 giorni su 7. L'orario di lavoro è normalmente articolato su cinque giorni settimanali con previsione di un giorno non lavorativo (non di sabato) e di un giorno di riposo settimanale (il riposo settimanale cade nel giorno domenicale sulla base della turnazione prevista per l'ufficio di assegnazione).

Riserva di posti per le forze armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, è prevista la riserva per i volontari delle Forze Armate di n. 2 posti.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Office régional du tourisme.

Extrait de l'avis de sélection externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de cinq opérateurs des services touristiques (catégorie B – position B2: opérateur spécialisé), à affecter aux bureaux saisonniers, dans le cadre de l'organigramme de l'Office régional du tourisme.

LA DIRECTRICE
DE L'OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME

donne avis

du fait qu'une sélection externe, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps plein, de cinq opérateurs des services touristiques (catégorie B – position B2 du statut unique régional).

Lieu de travail et horaire

1. Les opérateurs à recruter seront affectés aux bureaux de l'Office régional du tourisme :
 - du col du Grand-Saint-Bernard, du col du Petit-Saint-Bernard, d'Étroubles et de Valpelline (bureaux saisonniers) ;
 - de Valtournenche et de Cogne (bureaux ouverts toute l'année et nécessitant, pendant la haute saison, de personnels supplémentaires).
2. Les opérateurs en cause sont recrutés au titre de la saison d'été, sous contrat de travail à durée déterminée (à titre indicatif, trois mois, pendant la période allant de juin à septembre).
3. L'horaire de service est réparti sur tous les jours de la semaine, tant ouvrables que fériés, afin que soit garantie l'ouverture au public des bureaux en cause sept jours sur sept. L'horaire de travail hebdomadaire prévoit, en règle générale, cinq jours ouvrables, un jour non ouvrable (qui ne peut être le samedi) et un jour de repos (qui peut tomber le dimanche, sur la base du roulement établi pour le bureau auquel l'opérateur est affecté).

Postes réservés aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, deux postes sont réservés aux

Requisiti di ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media). I titoli di studio superiori, dichiarati ai fini dell'ammissione alla procedura, sono considerati assorbenti.
2. Il candidato deve, inoltre, possedere i seguenti requisiti:
 - a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:
 - cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
 - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
 - b) aver raggiunto il 18° anno di età;
 - c) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il profilo di addetto ai servizi turistici. L'Office régional du tourisme ha facoltà di sottoporre a visita medica di accertamento il vincitore della selezione e i candidati eventualmente chiamati ad assumere servizio;
 - d) conoscere le lingue italiana e francese;
 - e) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;
 - f) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);
 - g) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
 - h) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di

volontaires des forces armées.

Conditions requises pour l'admission au concours

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne). Si le candidat fait valoir un titre supérieur aux fins de la participation à la sélection, la possession de celui-ci suppose la possession du titre requis.
2. Tout candidat doit, par ailleurs, remplir les conditions suivantes :
 - a) Eu égard à la nationalité :
 - être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
 - s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;
 - b) Avoir dix-huit ans révolus ;
 - c) Posséder l'aptitude physique requise pour les postes à pourvoir ; à cette fin, l'Office régional du tourisme a la faculté de soumettre les lauréats de la sélection et les aspirants qui seront recrutés ultérieurement à une visite médicale ;
 - d) Maîtriser l'italien et le français ;
 - e) Ne pas être déchu de son droit de vote ;
 - f) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;
 - g) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;
 - h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la

impiego con una pubblica amministrazione. I candidati sono tenuti a verificare, prima della presentazione della domanda di partecipazione alla procedura, l'ostatività all'assunzione nel pubblico impiego di eventuali sentenze pronunciate a proprio carico.

3. I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione stabilito all'art. 9 (17 febbraio 2022), nonché al momento della stipulazione del contratto di lavoro e dell'immissione in servizio.
4. L'accertamento della mancanza di uno solo dei requisiti prescritti per l'ammissione alla selezione e per l'assunzione in ruolo comporta, in qualunque tempo, la risoluzione del contratto.

Presentazione della domanda – termine e modalità

1. La domanda di ammissione, prodotta esclusivamente tramite procedura telematica, deve pervenire entro il 17 febbraio 2022. La procedura informatica di presentazione delle domande sarà disattivata tassativamente alle ore 24:00 della suddetta data e, pertanto, dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della domanda di partecipazione.
2. La presentazione della domanda con modalità diversa da quella indicata costituisce motivo di esclusione dalla procedura selettiva.
3. La presentazione della domanda on line potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi dispositivo collegato alla rete Internet a decorrere dal 18 gennaio 2022, data di pubblicazione del bando della selezione sul BUR (Bollettino Ufficiale della Regione).

Contributo di ammissione al concorso

1. Il candidato deve, entro il termine di scadenza del bando (17 febbraio 2022), pena l'ammissione con riserva alla selezione e l'esclusione, se il versamento non viene effettuato nei cinque giorni successivi alla comunicazione dell'ammissione con riserva, effettuare un versamento, non rimborsabile, dell'importo di euro 10,00 (dieci), che deve avvenire con sistema di pagamento elettronico PagoPa, accessibile al link: <https://pagopa.popso.it/paytas-popso-gateway/PaymentMediatorServlet?servizio=100576&mac=16898f23def6a61de433b41b20d1780a&tipo=SPONTANEO>
2. I candidati dovranno indicare obbligatoriamente il loro nome e cognome (facoltativamente gli altri dati), l'importo di euro 10,00 e la causale "Selezione addetti ai servizi turistici 2022" e seguire la procedura di pagamento indicata sulla piattaforma.

conclusion d'un contrat de travail avec une administration publique. Les candidats sont tenus de vérifier, avant de déposer leur candidature, qu'ils ne se trouvent dans aucun des cas interdisant la passation d'un contrat avec une administration publique du fait des éventuels jugements prononcés à leur encontre.

3. Les conditions requises doivent être remplies à la date d'expiration du délai de candidature fixé à l'art. 9 de l'avis intégral (17 février 2022), ainsi qu'au moment de l'éventuelle passation du contrat et de l'entrée en fonction.
4. L'absence ne serait-ce que de l'une des conditions requises aux fins de l'admission à la sélection et du recrutement entraîne, à tout moment, la résolution du contrat.

Délai et modalités de dépôt des candidatures

1. Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne au plus tard le 17 février 2022, délai de rigueur. Après minuit de ladite date, il ne sera plus possible d'accéder à la procédure y afférente et, donc, de poser sa candidature.
2. Le dépôt d'une candidature suivant une modalité autre que celle prévue entraîne l'exclusion de la procédure de sélection.
3. La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 heures sur 24, à compter du 18 janvier 2022, date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Droit d'inscription

1. Avant l'expiration du délai de candidature (à savoir le 17 février 2022), tout candidat doit verser un droit d'inscription de 10,00 (dix) euros, non remboursables, au moyen du système de paiement électronique PagoPa, auquel il est possible d'accéder depuis le lien <https://pagopa.popso.it/paytas-popso-gateway/PaymentMediatorServlet?servizio=1000576&mac=16898f23def6a61de433b41b20d1780a&tipo=SPONTANEO>, et ce, sous peine d'admission à la sélection avec réserve ou, si le versement n'est pas effectué dans les cinq jours qui suivent la communication de l'admission avec réserve, sous peine d'exclusion de la procédure.
2. Lors du versement, les candidats doivent indiquer leurs nom et prénoms (les autres données sont facultatives), le montant versé (dix euros) et la raison du versement, à savoir « *Selezione addetti ai servizi turistici 2022* », et doivent suivre la procédure de paiement indiquée par la plateforme.

3. All'atto della compilazione della domanda on-line di partecipazione alla procedura, di cui all'art. 10, il candidato che abbia già provveduto al pagamento deve allegare alla domanda la ricevuta di avvenuto pagamento, caricando il relativo file.

*Procedura di registrazione e di compilazione
della domanda on-line*

1. Per la gestione della procedura concorsuale, l'Office Régional du Tourisme si avvale della collaborazione della Società ALES Srl. Le domande di partecipazione al concorso devono essere effettuate tassativamente sulla piattaforma informatica resa disponibile dalla predetta società.
2. La procedura di compilazione e invio telematico della domanda dovrà essere completata entro e non oltre le ore 24.00 del termine di scadenza del bando.
3. Non sono ammesse altre forme di produzione o di invio delle domande di partecipazione al concorso.

Accertamento linguistico

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'articolo 15, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. L'esame di selezione comprende le seguenti prove:
 - a) una prova scritta consistente in un test bilanciato a risposta multipla e predefinita, in lingua italiana (o francese, se scelta dal candidato per sostenere le prove) e in lingua inglese, sulla storia e geografia della Valle d'Aosta – il livello di conoscenza della lingua inglese richiesto è il livello B1 (intermedio o “di soglia”) del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue;
 - b) una prova orale teorico/pratica vertente su:
 - storia e geografia della Valle d'Aosta;
 - offerta turistica della Valle d'Aosta e principali attrattori, sulla base delle informazioni disponibili sul portale turistico regionale www.lovevda.it;

3. Si le candidat a déjà effectué le versement en cause lorsqu'il pose sa candidature en ligne (art. 10 de l'avis intégral), il doit télécharger le reçu de celui-ci.

*Procédure d'enregistrement
et de rédaction de la candidature en ligne*

1. Pour ce qui est de la gestion de la procédure relative à la sélection en question, l'Office régional du tourisme fait appel à *Ales srl*. Les candidatures doivent être posées exclusivement sur la plateforme numérique mise à disposition par ladite société.
2. La procédure de candidature en ligne doit être achevée au plus tard à 24 h du jour d'expiration du délai susmentionné.
3. Aucune autre modalité de rédaction ou d'envoi des candidatures n'est admise.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 15 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de la sélection

1. La sélection comprend les épreuves suivantes :
 - a) Une épreuve écrite consistant en un questionnaire à choix multiple en italien (ou en français, si le candidat a choisi cette langue pour les épreuves de la sélection) et en anglais portant sur l'histoire et la géographie de la Vallée d'Aoste. Le niveau de maîtrise de l'anglais requis est le niveau B1 (niveau intermédiaire ou niveau seuil) du Cadre européen commun de référence pour les langues ;
 - b) Une épreuve orale théorique et pratique portant sur les matières suivantes :
 - histoire et géographie de la Vallée d'Aoste ;
 - offre touristique de la Vallée d'Aoste et principaux éléments d'attraction, sur la base des informations disponibles sur le portail régional du tourisme www.lovevda.it ;

- accertamento della conoscenza della lingua inglese al livello B1 (intermedio o “di soglia”) del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.

Informazioni inerenti alle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove di accertamento linguistico e d'esame sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Office Régional du Tourisme nella sezione Avvisi e bandi/Bandi di concorso e all'Albo notiziario dell'Ente il 7 marzo 2022. La data di tale pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.
2. Le prove di accertamento linguistico e/o di esame si svolgeranno in presenza, in ottemperanza delle misure per il contenimento del contagio da COVID-19 vigenti alla data di espletamento della prova, o a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici e nel rispetto di apposite linee guida.
3. Non saranno in ogni caso previste modalità di svolgimento delle prove differenti a richiesta dei candidati.
4. In caso di svolgimento delle prove a distanza con l'utilizzo di mezzi telematici, il candidato dovrà obbligatoriamente disporre di:
 - a) una stanza isolata, idonea alla collocazione della postazione di lavoro, con porte e finestre che devono rimanere chiuse per tutta la durata del collegamento, all'interno della quale deve essere garantito il silenzio e impedito l'accesso a terzi, pena l'esclusione dalla prova;
 - b) un personal computer connesso ad internet e collegato all'alimentazione della corrente elettrica, dotato del sistema operativo e della configurazione minima necessari, comunicati ai candidati con apposito avviso pubblicato nel sito istituzionale dell'Amministrazione;
 - c) un dispositivo mobile (smartphone o tablet) munito di telecamera e microfono, connesso ad internet, collegato all'alimentazione della corrente elettrica e dotato di sistema operativo e delle eventuali applicazioni necessarie al collegamento comunicati ai candidati con apposito avviso pubblicato nel sito istituzionale dell'Amministrazione;
 - d) una connessione internet stabile con velocità consigliata di 1,5 Mbps in download e di 1 Mbps in upload.

- langue anglaise. Le niveau de maîtrise de l'anglais requis est le niveau B1 (niveau intermédiaire ou niveau seuil) du Cadre européen commun de référence pour les langues.

Communications relatives aux épreuves

1. Le lieu et la date de l'examen de français et des épreuves de la sélection seront publiés le 7 mars 2022 sur le site institutionnel de l'Office régional du tourisme, dans la section *Avvisi e bandi/Bandi di concorso*, ainsi qu'au tableau d'affichage de celui-ci. La publication en cause vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.
2. L'examen préliminaire et les épreuves de la sélection auront lieu en présentiel, dans le respect des mesures de maîtrise de l'épidémie de COVID-19 en vigueur à la date desdits examen et épreuves, ou à distance, au moyen d'outils télématiques et dans le respect des lignes directrices en la matière.
3. Aucune autre modalité de déroulement ne pourra être demandée par les candidats.
4. En cas de déroulement des épreuves à distance au moyen d'outils télématiques, tout candidat doit nécessairement disposer :
 - a) D'une pièce isolée où le poste informatique peut être installé, dont les portes et les fenêtres doivent rester fermées pendant toute la durée de la connexion et à l'intérieur de laquelle le silence doit être garanti et l'accès à des tiers empêché, sous peine d'exclusion de l'épreuve ;
 - a) D'un ordinateur personnel relié à internet, branché au réseau électrique, doté d'un système opérationnel et de la configuration minimale nécessaires, qui seront communiqués aux candidats par un avis publié sur le site de l'Office régional du tourisme ;
 - a) D'un dispositif mobile (*smartphone* ou tablette) muni d'une caméra et d'un micro, relié à internet, branché au réseau électrique et doté d'un système opérationnel et des éventuelles applications nécessaires, qui seront communiqués aux candidats par un avis publié sur le site de l'Office régional du tourisme ;
 - a) D'une connexion internet stable, avec une vitesse conseillée de 1,5 Mbps en téléchargement (*download*) et de 1 Mbps en transfert (*upload*).

Graduatoria

1. La graduatoria ha validità triennale dalla data dell'approvazione. Entro tale termine, l'Office Régional du Tourisme si riserva la facoltà di utilizzarla sia per la copertura di altre, nuove, sedi stagionali che dovessero essere aperte, sia per il rafforzamento dell'organico, nei periodi di alta stagione, delle sedi stabilmente aperte sia per la sostituzione di personale assente dal servizio di categoria B posizione economica B.2.
2. La posizione in graduatoria dà diritto al candidato di scegliere il posto tra quelli proposti in occasione di ogni chiamata.

Assunzione in servizio

I concorrenti dichiarati idonei, in caso di chiamata in servizio, devono far pervenire all'Ufficio Risorse umane dell'Office Régional du Tourisme una dichiarazione scritta di accettazione della nomina, unitamente a una dichiarazione di non avere altri rapporti di impiego pubblico o privato e di non trovarsi in posizione di incompatibilità, ai sensi dell'art. 72 della l.r. 22/2010.

Il bando integrale del concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Office Régional du Tourisme www.turismo.vda.it nella sezione Avvisi e bandi/Bandi di concorso, nonché sul portale della trasparenza, sezione bandi di concorso.

Il Direttore generale
Gabriella MORELLI

Liste d'aptitude

1. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation, période pendant laquelle l'Office régional du tourisme se réserve la faculté de l'utiliser afin de pourvoir les postes des éventuels nouveaux bureaux saisonniers qui seraient ouverts, de renforcer, pendant la période de haute saison, l'organigramme des bureaux ouverts toute l'année ou de remplacer le personnel relevant de la catégorie B, position B2, qui serait absent.
2. Les lauréats choisissent leur affectation en fonction de leur rang de classement sur la liste d'aptitude.

Recrutement

En cas de recrutement, les lauréats de la sélection sont tenus de faire parvenir au bureau chargé des ressources humaines de l'Office régional du tourisme une déclaration dans laquelle ils acceptent leur nomination, ainsi qu'une déclaration attestant qu'ils ne sont titulaires d'aucun contrat de travail public ni privé et qu'ils ne se trouvent dans aucun des cas d'incompatibilité prévus par l'art. 72 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010.

L'avis intégral est publié sur le site internet de l'Office régional du tourisme à l'adresse www.turismo.vda.it, dans la section *Avvisi e bandi/Bandi di concorso* et dans la section *Amministrazione trasparente/Bandi di concorso*.

La directrice,
Gabriella MORELLI